

proton

flash information

ASSOCIATION DU PERSONNEL

STAFF ASSOCIATION

Decembre 1984

COTISATION POUR L'EXERCICE 1984/1985

ASSURANCE PERTE DE SALAIRE

Les personnes desiruses de cotiser a l'Association du Personnel pour l'exercice 1984/1985 sont priees de remplir l'autorisation de prelevement ci-dessous et retourner la presente feuille, dument signee, au Secretariat de l'Association, avant le

21 Janvier 1985

Nous attirons leur attention sur les deux possibilities qui sont offertes

- soit la cotisation proprement dite,
- soit la cotisation et l'assurance perte de salaire.

AUTORISATION DE PRELEVEMENT

Je, soussigne(e), autorise le Bureau des Salaires a prelever sur mon traitement du mois de fevrier 1985 :

le montant de ma cotisation a l'Association du Personnel, soit 1 o/oo de mon salaire de base annuel, connu au 1.2.85

le montant de ma cotisation a l'Association (1 o/oo) et a l'assurance perte de salaire (1,4 o/oo), soit 2,4 o/oo de mon salaire de base annuel, connu au 1.2.85 (voir notes explicatives ci-contre)

/ /

IDENTIFICATION

N O M / N A M E :

(en lettres capitales s.v.p. / in capital letters please)

P R E N O M / F I R S T N A M E : Div. :

D A T E : S I G N A T U R E :

Partie reservee a FIN Block reserved for FIN

1 4 15 20 24 30 33

C C 0 8 5 0 2 0 0 1 0 2 8 5 7 4 5 1

1 4 15 20 24 30 33

C C 0 8 5 0 2 0 0 1 0 2 8 5 7 4 2 1 4

ASSURANCE PERTE DE SALAIRE		INSURANCE COVER AGAINST LOSS OF EARNINGS																	
Notes explicatives.		Explanatory notes.																	
1. <u>RScapitulatif.</u> Lorsque, dans une pgriode de 36 mois, un fonctionnaire cumule : - 12 mois de congSs pour maladies ou accidents non-professionnels, son salai- re de base est re"duit de 1/3 (Art. R II 4.14 des Statut et R&glement du Personnel) ; - 30 mois de conggs pour maladies ou ac- cidents non-professionnels, son salai- re est supprime\		1. <u>Summary of the present situation.</u> - Under Art. R II 4.14 of the Staff Rules and Regulations, where the leave taken by a member of staff as a result of sickness or a non-occupational accident amounts to 12 months in a period of 36 months, his or her basic salary is reduced by one third. - Where leave taken by a member of staff as a result of sickness or a non-occu- pational accident amounts to 30 months in the same period, his or her salary will be stopped altogether.																	
2. <u>Tableau.</u>		2. <u>Table.</u>																	
<table><tr><td>1er mois</td><td>12ème mois</td><td>30ème mois</td><td>36ème mois</td></tr><tr><td colspan="2">Z O N E "A"</td><td colspan="2">Z O N E "B"</td></tr></table>		1er mois	12ème mois	30ème mois	36ème mois	Z O N E "A"		Z O N E "B"		<table><tr><td>1er mois</td><td>12ème mois</td><td>30ème mois</td><td>36ème mois</td></tr><tr><td colspan="2">Z O N E "A"</td><td colspan="2">Z O N E "B"</td></tr></table>		1er mois	12ème mois	30ème mois	36ème mois	Z O N E "A"		Z O N E "B"	
1er mois	12ème mois	30ème mois	36ème mois																
Z O N E "A"		Z O N E "B"																	
1er mois	12ème mois	30ème mois	36ème mois																
Z O N E "A"		Z O N E "B"																	
Zone "A" : Couvert par les Statut et R&glement du Personnel Cover provided by the Staff Rules and Regulations		Zone "B" : Couvert par l'Assurance collective facultative 1,4 o/oo Cover provided by the optional collective insurance 1,4 o/oo.																	
3. <u>I M P O R T A N T .</u> - Tout assure" de l'annEe prEcEdente, qui ne souscrirait pas a l'assu- rancee "perte de salaire" cette an- nEe, devra subir a nouveau le dSlai d'attente d'une annge lors d'une souscription ultSrieure. - Tout nouvel assure" devra attendre un an, a partir du 1er Janvier 1985, avant de pouvoir bEnEficier de cette couverture.		3. <u>I M P O R T A N T .</u> - Anyone insured last year who does not take out the "loss of earnings" insurance this year will have once more to wait a year if taking out insurance later. - Every newly insured person will have to wait a year, as from 1st January 1985, before being entitled to the benefits of this cover.																	

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 14 Janvier 1985 AU 18 Janvier 1985			
<i>Midi/Lunch Time</i>	No . 1 <i>Bdtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No . 2 <i>Bdtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No . 3 <i>Bdtiment 866 Building 866 Prevessin (¥)</i>
<i>Prix</i>	I 5.10 // 5.90	I 5.30 // 6.10	FF. 17.30 FF. 22.10
LUNDI/ MONDAY	Saucisse de veau aux oignons Pommes mousseline Salade Veau r6ti Pommes en dis Epinards	Saucisse de veau garnie Piccatta pidmontaise Nouillettes au beurre Ldgumes	R6ti de dinde Pommes boulangeres Legumes saison Boeuf Bourguignon
MARDI/ TUESDAY	Thon chaud Nouillettes Salade Saute" d'agneau ' m^nage	Cassoulet toulousain Hamburger oeuf a cheval Pommes boulangeres Legumes	Croquettes de poisson ou vol-au-vent Maccaroni Legumes saison Choucroute garnie
MERCREDI/ WEDNESDAY	Vol-au-vent charcutiere Riz Pilaf Salade Endives bruxelloises Salade	Croquettes de poisson Sauce tartare Poulet a la broche Pommes frites Legumes	Steack frites Legumes saison Fricasse" de pore
JEUDII THURSDAY	Ravioli au jambon Salade Emince* de foie aux champignons Riz Salade	Tete de veau vinaigrette Truite a la ereme Riz Pilaf Legumes	Lentilles aux petits Salfs Legumes saison R6ti de veau
 VENDREDI/ FRIDAY	Tarte a la viande Pommes frites Salade Poisson	Maccaroni au jambon Saute" d'Agneau primeur Flageolets au beurre	Poule au riz Legumes saison C6te de pore

Heures
(ouverture)

Lundi au Vendredi :
06h30 a 23h00
Samedi et Dimanche :
1. Cafetaria : 07h00 a22h
2. Restaurant : 1lh30 a 14h
18h00 a 19h30

Heures
(ouverture)

Lundi au Vendredi :
06h a 20h30
Samedi :
08h00 a 14h00

Heures
(ouverture)

Lundi au Vendredi :
07h30 a 18h00
(Restauration a midi seulement)

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1985

WEEKLY CALENDAR

[illegible]